



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Deliberação n.º /2016/Plenário

Projecto

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do n.º 1 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o seguinte:

Artigo Único

É aprovado o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2017, no valor de \$182 300 000,00 (cento e oitenta e dois milhões e trezentas mil patacas).

Aprovada em de de 2016

O Presidente da Assembleia Legislativa,

Ho Iat Seng



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

DELIBERAÇÃO N.º 26/2016/MESA

Nos termos da alínea 1) do artigo 12.º e do número 1 do artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o Conselho Administrativo elaborou e submeteu à apreciação da Mesa a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2017.

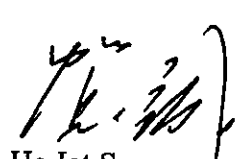
Após efectuada a respectiva análise, e de acordo com a alínea 3) do número 1 do artigo 9.º e do número 1 do artigo 41.º da referida Lei, a Mesa delibera o seguinte:

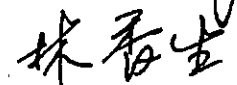
Artigo único

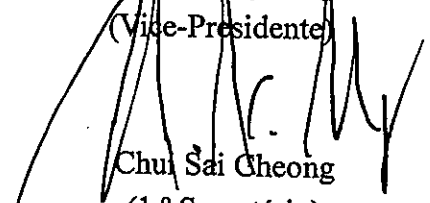
Submeter a proposta do Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2017, à aprovação do Plenário.

Aos 6 de Outubro de 2016

A Mesa


Ho Iat Seng
(Presidente)


Lam Hedng Sang
(Vice-Presidente)


Chui Sai Cheong
(1.º Secretário)


Kou Hoi In
(2.º Secretário)

二零一七財政年度
立法會本身預算

**ORÇAMENTO PRIVATIVO
DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA
PARA O ANO ECONÓMICO DE 2017**



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

Exma. Mesa
da Assembleia Legislativa

Assunto: Proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa
para o ano económico de 2017

Como determina o artigo 41.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, pela Lei n.º 1/2010 e pela Lei n.º 3/2015, o Conselho Administrativo submete à apreciação da Exma. Mesa a proposta de Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2017, com o valor global de **MOP 182 300 000,00** (cento e oitenta e dois milhões e trezentas mil patacas), com vista à sua aprovação pelo Plenário.

O valor proposto do Orçamento global da AL para o ano económico de 2017 é inferior em 1 614 500,00 patacas ao valor do Orçamento inicial de 2016 (MOP 183 914 500,00), e representa um decréscimo anual da despesa orçamentada de 0,88%. Porém, quando considerada a despesa inicialmente orçamentada reforçada pelo Primeiro Orçamento Suplementar de 2016 ou o Orçamento à data de 30 de Abril do mesmo ano¹ (MOP 189 497 128,01), o valor proposto para 2017 representa um decréscimo anual de 3,80%.

A apresentação de um Orçamento para o ano económico de 2017 com um valor global inferior em 1 614 500,00 patacas ao valor do Orçamento inicial de 2016 justifica-se, no essencial, pelas seguintes variações nas rubricas de despesa, segundo os grandes grupos e rubricas da classificação económica:

¹ *Data de referência para o orçamento corrigido, estipulada pela Direcção dos Serviços de Finanças, conforme impressos oficiais da proposta orçamental para o ano económico de 2017 dos organismos autónomos. O Orçamento da AL à data de 30/04/2016 conta apenas com a aprovação do 1.º Orçamento Suplementar da Assembleia Legislativa para 2016.*



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

- (a) Aumento das **“despesas com pessoal”** (+MOP 5 317 000,00 ou +4,04%), devido, principalmente, à actualização para 8 100,00 patacas do valor do índice 100 da tabela indiciária, a partir de 1 de Janeiro de 2016, conforme o previsto no artigo 23.º da Lei n.º 15/2015;
- (b) Diminuição das despesas com a aquisição de **“bens e serviços”** (-MOP 3 473 500,00 ou -10,17%), devido, principalmente, à redução das dotações nas seguintes rubricas: “Diversos” (-MOP 250 000,00), “Locação de bens imóveis” (-MOP 653 000,00), “Passagens para missão oficial” (-MOP 837 500,00), “Representação” (-MOP 254 000,00) e “Seminários e congressos” (-MOP 250 000,00);
- (c) Diminuição do valor das **“transferências correntes”** dirigidas a “associações e organizações”, em comparação com o orçamento do ano económico transacto (-MOP 18 000,00 ou -60,0%);
- (d) Diminuição das **“outras despesas correntes”** (-MOP 40 000,00 ou -0,34%), devido, principalmente, à redução da dotação da rubrica “Seguros-Pessoal” (-MOP 40 000,00);
- (e) Diminuição do valor da dotação do capítulo das **“despesas de capital”** (-MOP 3 400 000,00 ou -53,97%), devido, sobretudo, a menores necessidades de renovação de equipamentos em 2017, em comparação com o ano de 2016.

As diferenças entre o orçamento proposto para 2017 e o orçamento inicial de 2016, assim como as respectivas justificações, encontram-se desenvolvidas, por rubricas de classificação económica, nos mapas em anexo.

O financiamento do orçamento proposto para 2017, no valor global de 182 300 000,00 patacas, opera-se, principalmente, por conta das **“transferências do Orçamento da Região”**, no valor de 181 785 000,00 patacas (- 0,88% do que à verba inscrita no Orçamento de 2016) e, secundariamente, por conta das “receitas em publicações da AL” (10 000,00 patacas), acrescidas das “reposições não



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

abatidas nos pagamentos" (5 000,00 patacas) e da estimativa do "saldo de anos económicos anteriores" (500 000,00 patacas).

À consideração da Exma. Mesa da Assembleia Legislativa.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa da RAEM, 15 de Julho de 2016.

O Conselho Administrativo

Tsui Wai Kwan

Deputado, Presidente

Jeong Soi U

Secretária-Geral, Vogal

Leong In Peng Erica

Chefe do Departamento de Assuntos Gerais, Vogal

二零一七財政年度立法會本身預算

ORÇAMENTO PRIVATIVO DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA PARA O ANO ECONÓMICO DE 2017

二零一七年與二零一六年預算開支比較摘要

Resumo da Despesa Orçamentada para 2017 em comparação com a Despesa Orçamentada para 2016

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	二零一六 #二零一六 財政年度預算開支 (2016年4月30日修改的預算) Ano económico de 2016 Despesa orçamentada # (Orç. corrigido, 30/04/2016)		二零一七 #二零一七 財政年度預算開支 (2016年5月4日修改的預算) Ano económico de 2017 Despesa orçamentada (Orç. corrigido, 04/05/2016)		差額 Diferenças							
		金額 Importâncias E=D-A	%	金額 Importâncias F=D-B	%	金額 Importâncias G=D-C	%						
01-00-00-00	經常開支 Despesas correntes												
	人員 PESSOAL	\$131,547,200.00		\$131,355,300.00		\$5,317,000.00	+ 4.04	\$5,317,000.00	+ 4.04	\$5,508,900.00	+ 4.19		
02-00-00-00	資產及服務 BENS E SERVIÇOS	\$34,140,300.00		\$34,680,300.00		\$3,473,500.00	- 10.17	\$3,473,500.00	- 10.17	\$4,023,500.00	- 11.60		
04-00-00-00	經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	\$30,000.00		\$30,000.00		\$18,000.00	- 60.00	\$18,000.00	- 60.00	\$18,000.00	- 60.00		
05-00-00-00	*其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES*	\$11,897,000.00		\$16,921,528.01		\$40,000.00	- 0.34	\$5,622,628.01	- 32.17	\$5,064,528.01	- 29.93		
07-00-00-00	資本開支 Despesas de capital												
	其他投資 OUTROS INVESTIMENTOS	\$6,300,000.00		\$6,500,000.00		\$2,900,000.00	- 53.97	\$3,400,000.00	- 53.97	\$3,600,000.00	- 55.38		
	總數 TOTAIS	\$183,914,500.00		\$189,497,128.01		\$189,497,128.01	- 0.88	\$7,197,128.01	- 3.80	\$7,197,128.01	- 3.80		

*註：*其他經常性開支*主要包括僱主實體向退休基金會的供款(退休及撫卹制度和公積金制度)以及各項開支的備用撥款。

經作出第一補充預算後的預算開支：該補充預算於2016年3月21日全體會議通過，金額為澳門幣5,582,628.01元。

※ 經作出第一次本身預算修改後的預算開支：該預算修改於2016年5月4日執行委員會會議通過。

NOTAS : * A rubrica de "outras despesas correntes" inclui principalmente as dotações de despesa com as contribuições da parte patronal para o

Fundo de Pensões - Regime de Aposentação e Sobrevivência e Regime de Previdência - e a dotação provisional para despesas diversas.

Despesa orçamentada após 1.º Orçamento Suplementar no valor de MOP \$ 5,582,628.01, aprovado por Deliberação do Plenário de 21 de Março de 2016.

※ Despesa orçamentada após 1.ª alteração orçamental, aprovada por Deliberação da Mesa de 4 de Maio de 2016.